



6,2" TOUCH PANEL DVD RECEIVER

ITALIANO

ENGLISH

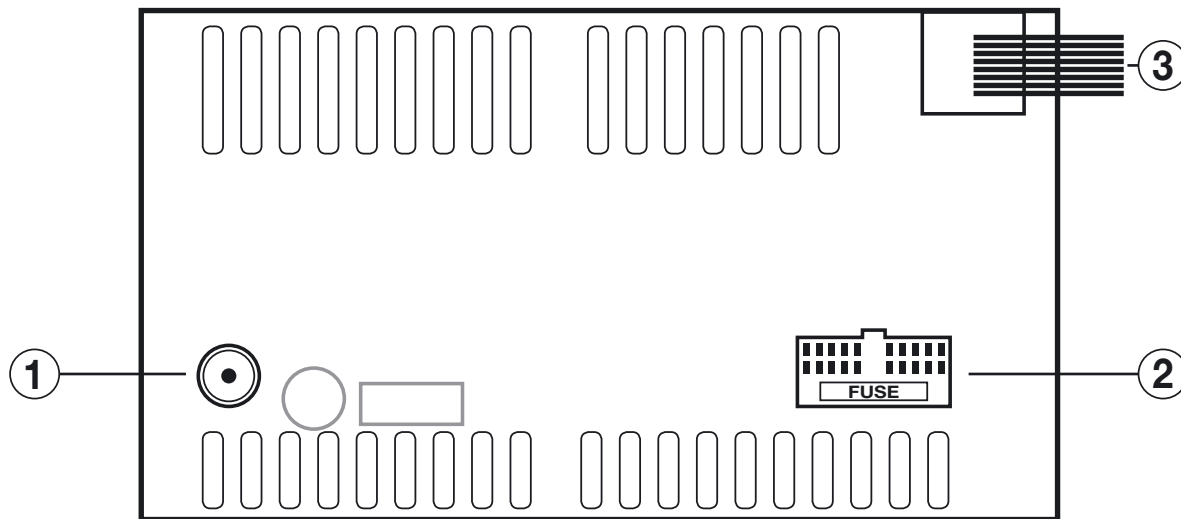
FRANÇAIS

DEUTSCH

ESPAÑOL

***MANUALE ISTRUZIONI • INSTRUCTIONS MANUAL
NOTICE DE MONTAGE ET D'EMPLOI • GEBRAUCHSANWEISUNGEN
MANUAL DE INSTRUCCIONES***

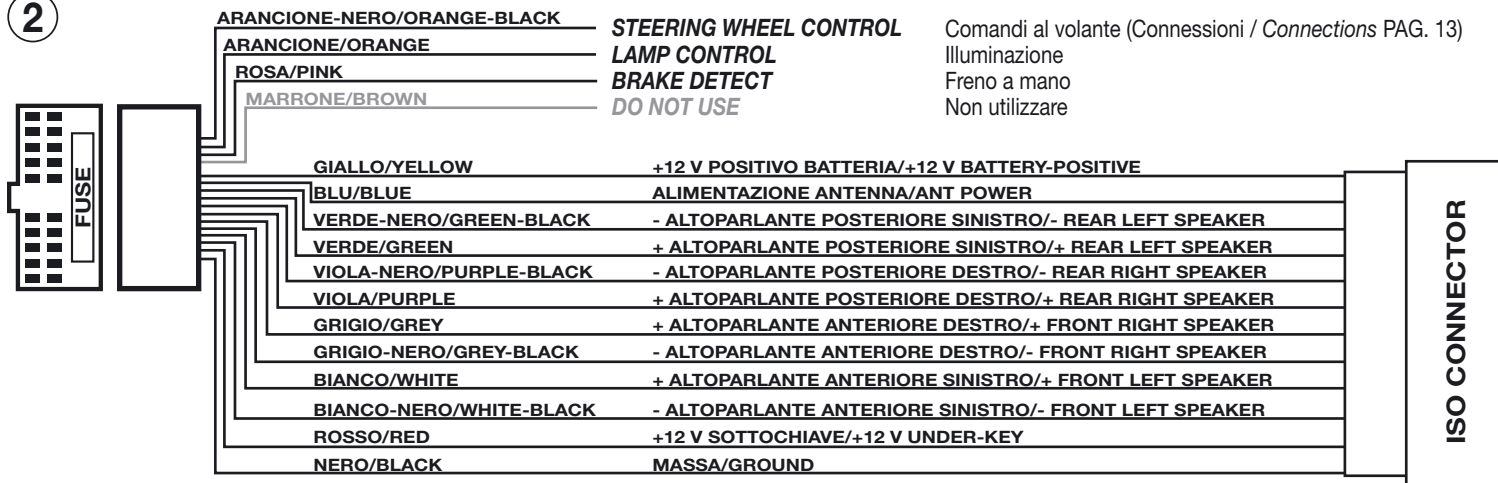
VM 037



- 1 - Ingresso Antenna RADIO
- 2 - Connettore ISO per alimentazione e altoparlanti
- 3 - Ingressi e uscite Audio/Video

- 1 - Input for RADIO-Aerial
- 2 - ISO-Connector for current-supply and speakers
- 3 - Audio/Video Inputs/Outputs

2



3

INGRESSI E USCITE AUDIO/VIDEO - AUDIO/VIDEO INPUT AND OUTPUT



ATTIVAZIONE CAMERA
CAMERA-ACTIVATION

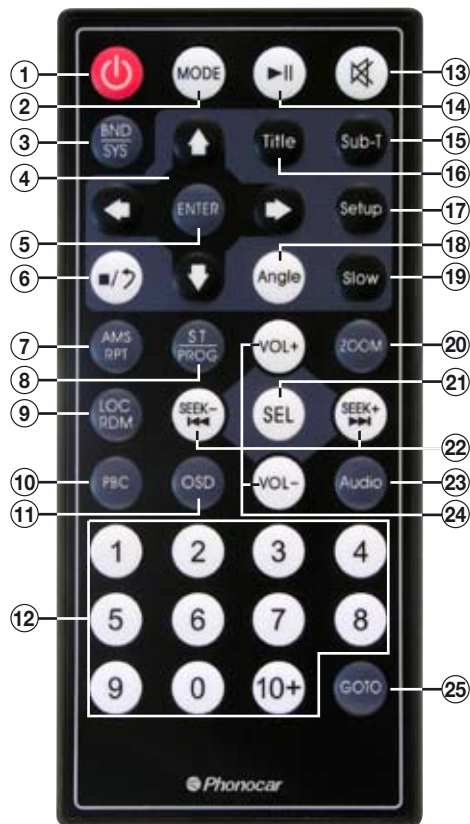
NOTA: La retrocamera si attiva automaticamente con l'inserimento della retromarcia anche con l'autoradio spenta. Per un corretto funzionamento rispettare gli schemi di collegamento presenti sulle retrocamere.

NOTE: the rear-camera activates automatically, each time the reverse-gear is inserted, even while the car-radio is off. For a correct functioning of the rear-camera, make sure that the related connection-schemes are fully observed.



1. Accensione/spengnimento/mute
2. Regola toni e bilanciamento audio
3. Incrementa volume
4. Decrementa volume
5. Traccia/capitolo precedente
6. Traccia/capitolo successivo
7. Porta Mini USB
8. Espulsione disco
9. Seleziona banda radio
10. Cambia sorgente
11. Equalizzatore audio
12. Slot micro SD card
13. Slot SD card - **NON ATTIVA**
14. Sensore IR

1. Activation/Deactivation/Mute
2. Setting Audio-Tone and Balance
3. Increase Volume
4. Reduce Volume
5. Track/Chapter before
6. Track/Chapter after
7. Mini-USB-port
8. Eject Disc
9. Select Radio-Band
10. Select Source
11. Audio-Equalizer
12. Micro-SD-slot
13. SD-slot - **NOT Activated**
14. IR-Sensor




1. Accensione/spengimento.
 2. Cambia sorgente.
 3. Banda radio.
 4. Frecche direzionali per muoversi su menù.
 5. Conferma selezione.
 6. Interrompe/riavvia riproduzione.
 7. Ripetizione traccia/capitolo/disco.
 8. Stereo on/off in modalità radio.
 9. Ricezione stazioni locali radio.
Riproduzione casuale CD/USB/Micro SD Card.
 10. In modalità DVD-VCD compaiono su schermo le tracce del disco ed possibile selezionarle direttamente. **Funzione disponibile solo su supporti DVD con PBC.**
 11. Mostra le informazioni di riproduzione sullo schermo.
 12. Tastierino numerico.
 13. Silenzia audio.
 14. Pausa/avvia riproduzione.
 15. Sottotitoli DVD.
 16. Menù principale DVD.
 17. Effettua calibrazione Touch Screen.
 18. Cambia angolo visione DVD.
 19. Riproduzione rallentata.
 20. Ingrandisce/rimpicciolisce immagine.
 21. Regolazione toni/bilanciamento audio/EQ.
 22. Traccia/stazione radio precedente/successiva.
 23. Audio DVD (lingua).
 24. Regolazione volume.
 25. Avvia riproduzione dal punto desiderato.
1. Activation/Deactivation.
 2. Select Source.
 3. Radio-Band.
 4. Direction-Keys moving within Menu.
 5. Confirm selection.
 6. Interrupt/Resume Reproduction.
 7. Repeat Track/Chapter/CD.
 8. Stereo on/off in radio-mode.
 9. Reception of Local Radio-Station/Random Reproduction of CD/USB/Micro-SD
 10. In DVD-VCD-mode, the CD-Tracks will appear on the screen and can directly be selected. **Function available only on DVDs with PBC.**
 11. Reproduction-information shown on the screen.
 12. Number-keys.
 13. Mute Audio.
 14. Pause/Start reproduction.
 15. DVD-Subtitles.
 16. DVD Main Menu.
 17. Setting the Touch-Screen.
 18. Select DVD watching-angle.
 19. Slow Reproduction.
 20. Enlarge/Reduce Picture.
 21. Setting Tone/Balance of Audio/EQ.
 22. Track/Radio-Station before/after.
 23. DVD-Audio (language).
 24. Setting Volume.
 25. Start Reproduction from requested position.




Ad ogni pressione sull'icona si entra nella relativa funzione.





To enter the various functions, simply press the related icons.







All'accensione il VM037 passa direttamente sulla funzione radio. Premere l'icona  per accedere al menù principale.


When the VM037 gets switched-on, it automatically starts the radio-function. To enter the Main Menu, press the icon .




- BND** Cambia banda radio.
 - APS** Premere brevemente per effettuare scansione memorie e 2 secondi per memorizzare le stazioni.
 - LOC** Stazioni locali ON/OFF.
 - ST** Stereo ON/OFF
 - AF** Frequenza alternativa RDS ON/OFF
 - TA** Informazioni sul traffico ON/OFF
 - PTY** Attiva/disattiva ricerca programma radiofonico
 -   Seleziona programma radiofonico (PTY)
 -   Ricerca automatica/manuale stazioni radio
- Per memorizzare una stazione tenere premuto per almeno 3 secondi una delle 6 posizioni con indicata la frequenza. Premere brevemente una posizione per richiamare la stazione memorizzata.

- BND** *Select radio-band.*
 - APS** *Press briefly to obtain memory-listing. Press 2 seconds to memorize stations.*
 - LOC** *Local Stations ON/OFF.*
 - ST** *Stereo ON/OFF*
 - AF** *Alternative Frequencies RDS ON/OFF*
 - TA** *Traffic-Information ON/OFF*
 - PTY** *Activate/deactivate radio-programme-research*
 -   *Select radio-programme (PTY)*
 -   *Automatic/Manual Research of radio-stations*
- To memorize a radio-station, keep one of the 6 radio-frequencies pressed for at least 3 seconds.*
- To select a memorized radio-station, briefly press the related position.*



- Inserire USB
- Toccare lo schermo
- Tasti funzione
- Per il MENU premere l'icona 
- *Insert USB-stick*
- *Touch the screen*
- *Function-keys*
- *To get the MENU, press the icon*



- Inserire micro SD Card
- Toccare lo schermo
- Tasti funzione
- Per il MENU premere l'icona 
- *Insert micro SD-card*
- *Touch Screen*
- *Function-Keys*
- *To enter the MENU, press the icon*

All'inserimento di USB-SD CARD la riproduzione si avvia con il primo brano presente nella ROOT principale o nella prima cartella.

Per selezionare video o immagini premere **BACK** poi **MEDIA**.

- Repeat** Ripetizione traccia/capitolo/disco
- ◀** Traccia/capitolo precedente
- ▶** Traccia/capitolo successivo
- || / ▶** Pausa/riproduzione
- ◀◀** Indietro veloce
- ▶▶** Avanti veloce
- Stop** Interrompe riproduzione

When USB/SD-CARD is inserted, reproduction starts with the first Track available on the main ROOT or on the first Folder.

*To select Video or Picture, press **BACK** and then **MEDIA**.*

- Repeat** *Repeat Track/Chapter/CD*
- ◀** *Track/Chapter before*
- ▶** *Track/Chapter after*
- || / ▶** *Pause/Reproduction*
- ◀◀** *Fast Backward*
- ▶▶** *Fast Forward*
- Stop** *Interrupt reproduction*



- Inserire disco
- Toccare lo schermo
- Tasti funzione
- Per il MENU premere l'icona 🏠

- *Insert Disk*
- *Touch the screen*
- *Function-Keys*
- *To enter the MENU, press the icon 🏠*



Funzioni presenti in modalità DVD VIDEO

- Menù principale DVD
- Passa al secondo menù impostazioni DVD
- Ripetizione traccia/capitolo/disco
- Traccia/capitolo precedente
- Traccia/capitolo successivo
- Pausa/riproduzione
- Indietro veloce
- Avanti veloce
- Interrompe riproduzione

Funzioni presenti in modalità DVD VIDEO

- 1/2 Sottotitoli DVD
- 1/2 Audio DVD
- OFF Cambia angolo visione DVD

Functions available in DVD-VIDEO-mode

- DVD Main Menu
- Move to second Menu for DVD-settings
- Repeat track/chapter/CD
- Track/chapter before
- Track/chapter after
- Pause/reproduction
- Fast Backward
- Fast Forward
- Interrupt reproduction

Functions available in DVD-VIDEO-mode.

- 1/2 DVD-Subtitles
- 1/2 DVD-Audio
- OFF Select DVD watching-angle



Effettuare la ricerca di un nuovo dispositivo dal proprio telefono cellulare.
 Effettuare l'accoppiamento sul dispositivo "CAR KIT" ed inserire la password 0000.
 Permettere al telefono di connettersi automaticamente.

*From your mobile-phone, search for a new device.
 Effect coupling on "CAR KIT" and insert password 0000.
 Allow phone to connect automatically.*



Risponde chiamata.

Answer a call.



Trasferisce chiamata.

Transfer a call.



Rifiuta/termina chiamata.

Refuse/end call.



Chiamate perse/ricevute/effettuate.

Calls lost/received/effected.



Connette e disconnette telefono.

Connect / disconnect phone.

STREAMING AUDIO / AUDIO-STREAMING

Permette l'ascolto della musica presente sul cellulare con protocollo AD2P tramite bluetooth.
Through Bluetooth, this function allows listening to the music available on mobile phones equipped with AD2P-protocol.

TASTI PER LA RIPRODUZIONE



Stop

REPRODUCTION-KEYS

Stop



Riproduzione/Pausa

Reproduction/Pause



Traccia precedente

Track before



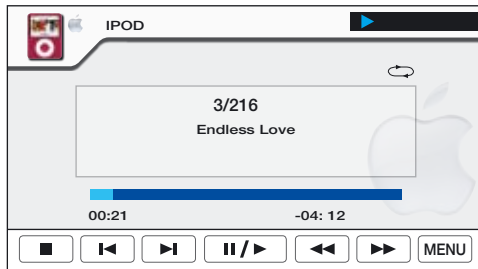
Traccia successiva








Track after



Il VM037 supporta I-pod con software fino al 5/2011 e I-phone (3G-3GS-4). Collegando il dispositivo il VM037 visualizza automaticamente la schermata I-POD. Scegliere la propria musica secondo le playlist e gli album presenti.

The VM037 supports I-Pod (with software up to 5/2011) and I-Phone (3G-3GS-4). By connecting the device, the VM037 will automatically show the I-Pod Menu. Select the tracks from the available playlists and/or albums.



-  Traccia/capitolo precedente
-  Traccia/capitolo successivo
-  Pausa/riproduzione
-  Indietro veloce
-  Avanti veloce
-  Interrompe riproduzione
-  Torna al menù principale

- Track/chapter before*
- Track/chapter after*
- Pause/reproduction*
- Fast Backward*
- Fast Forward*
- Interrupt reproduction*
- Back to Main Menu.*

SYSTEM

Premere SYSTEM per entrare nel menù di SETUP
 Press SYSTEM to enter the SETUP-Menu.



Regolazioni dell'orario

TIME Modalità orario 12/24 ore

MIRROR On inverte le immagini riprese dalla telecamera posteriore.

BEEP On Abilita suono tasti

LANG Selezione lingua (Inglese-Arabo)

DEFAULT Ripristina le impostazioni di fabbrica.

PICTURE Regolazione schermo.

Per effettuare le regolazioni.

SOFT **FRESH** **STAND** **BRIGHT**

Per impostare valori predefiniti.

AUDIO Regolazioni audio

Regolazione fader e bilanciamento.

POP **ROCK** **JAZZ** **CLASS**

Per impostare i valori di equalizzazione predefiniti.

Setting the Clock.

TIME Clock-mode 12/24 hours

MIRROR On inverts the pictures captured by the rear-camera.

BEEP On Activates the keys-sound.

LANG Select Language (English-Arabic)

DEFAULT Resume the factory-settings.

PICTURE Setting the Screen.

Carry out the settings.

SOFT **FRESH** **STAND** **BRIGHT**

To set pre-determined values.

AUDIO Audio-Setting.

Setting Fader and Balance.

POP **ROCK** **JAZZ** **CLASS**

To set the predetermined Equalizer-values.



Il VM037 permette di utilizzare i comandi a volante su vetture con protocollo resistivo.
The VM037 allows to maintain the steering-wheel commands of the cars equipped with resistive protocol.



Entrare nel SETUP dal menù principale e posizionarsi su USER premendo **WHEEL**.
 Tenendo premuto sul volante il comando da memorizzare (es. VOL+) selezionare la funzione corrispondente sullo schermo (es. VOL+) e il tasto si illumina di giallo.
 Passare al comando successivo ripetendo la sequenza.
 Dopo aver terminato la memorizzazione (tutti i tasti sono gialli sullo schermo) premere **SAVE**.
 Spegnere il VM037 e riaccenderlo.

NOTE:

Il sistema accetta valori resistivi superiori a 300 Ω differenti tra loro di almeno un 20-30%.
 I brand FORD - TOYOTA - MAZDA - HONDA CRV - MIT - BYD sono programmati ma non si garantisce il perfetto funzionamento.

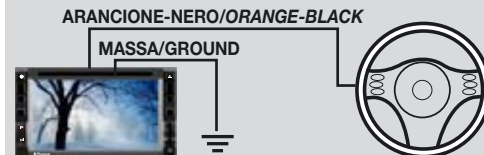
*From the Main Menu, enter the SETUP-section and choose the USER-function by pressing **WHEEL**.
 On the steering-wheel, keep the memorizing function pressed (example, VOL+). Now, select corresponding function on the screen (VOL+) so that the function-key will turn Yellow. Memorize all remaining commands, each time repeating the mentioned procedure.
 When the memorizing-phase is over (and all keys, on the screen, are Yellow), press **SAVE**.
 Now, switch-off the VM037 and then switch-on again.*

NOTE:

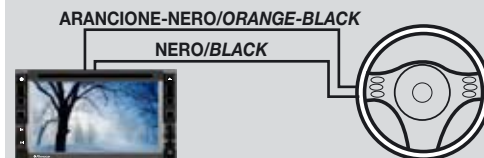
*The system accepts resistive values of more than 300 Ω , with a difference, between those values, of at least 20-30%.
 The brands FORD - TOYOTA - MAZDA - HONDA CRV - MIT - BYD are programmed, but their perfect working is not assured.*

Collegamenti - Connections

Comandi al volante con una connessione
Steering-wheel commands with one connection



Comandi al volante con due connessioni
Steering-wheel commands with two connections



Per i collegamenti al connettore auto originale utilizzare gli schemi presenti sul manuale istruzioni dell'interfaccia 4/083.

When connecting to the original car-connector, please refer to the connection-schemes shown in the Instructions Manual of Interface 4/083.

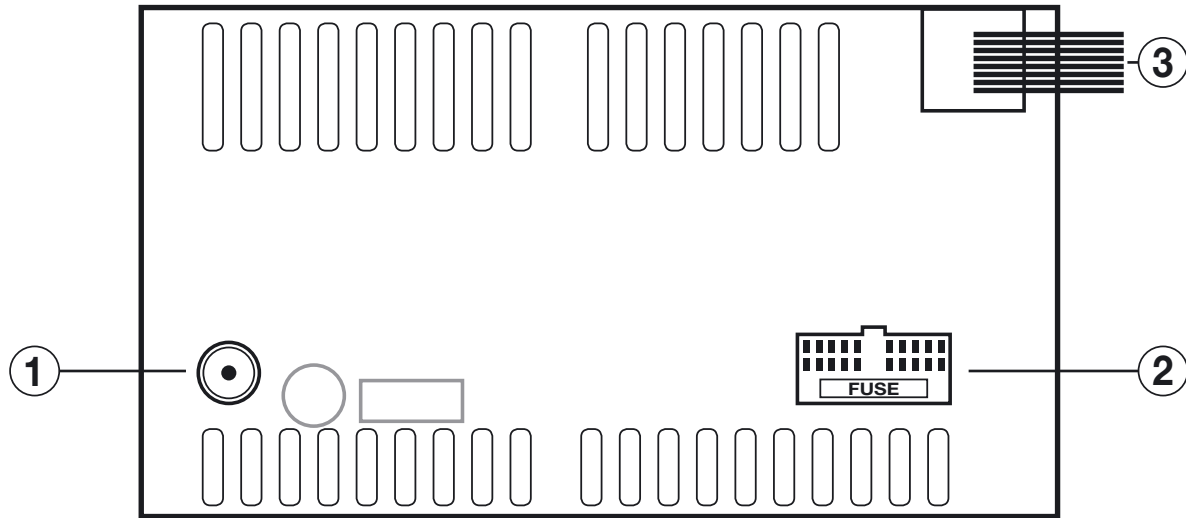
Corrispondenza colore cavi / Combination of Cable-colours:

Il filo Arancio-Nero nel VM037 corrisponde al filo Rosa nello schema della centralina Phonocar 4/083.

Il filo Nero nel VM037 corrisponde al filo Verde nello schema della centralina Phonocar 4/083.

The Orange/Black cable of the VM037 corresponds to the Pink cable shown in the connection-scheme of the Phonocar central-unit 4/083.

The Black cable of the VM037 corresponds to the green cable shown in the connection-scheme of the Phonocar central-unit 4/083.



- 1 - Entrée Antenne Radio
- 2 - Connecteur ISO pour alimentation et Haut-parleurs
- 3 - Entrées et sorties Audio / Vidéo

- 1 - Eingang RADIO-Antenne
- 2 - ISO-Verbinder für Stromversorgung und Lautsprecher
- 3 - Audio/Video-Eingänge und -Ausgänge

2



3

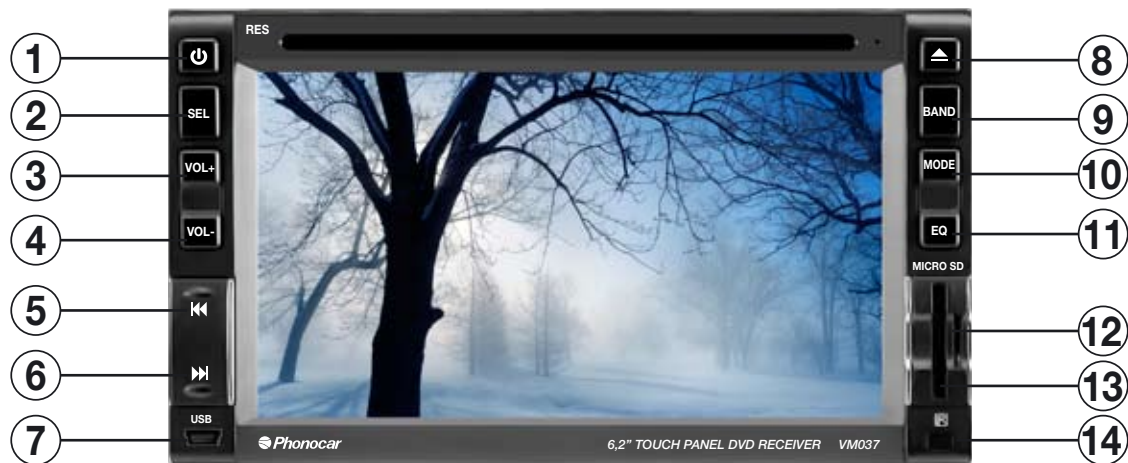
ENTRÉES ET SORTIES AUDIO/VIDEO - EINGANG UND AUSGANG AUDIO/VIDEO



ACTIVATION CAMÉRA
KAMERA-AKTIVIERUNG

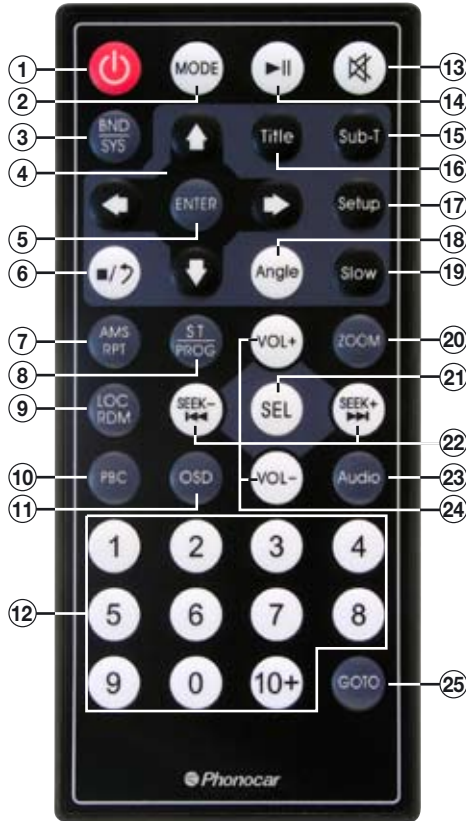
NOTE: la caméra de recul s'active automatiquement avec l'insertion de la marche arrière, ceci même si l'autoradio est éteint. Pour un correct fonctionnement, respecter les schémas de branchement présents sur les caméras de recul.

HINWEIS: Die Rückfahr-Kamera aktiviert sich automatisch beim Einlegen des Rückwärtsganges, selbst bei ausgeschaltetem Autoradio. Um einen korrekten Betrieb zu gewährleisten, den Anschluss-Plan auf der Rückfahr-Kamera unbedingt beachten.



1. Allumage / Extinction / Mute
2. réglage tons et équilibrage audio
3. Hausse le volume
4. Baisse le volume
5. Trace / Chapitre précédent
6. Trace / Chapitre successif
7. Porte Mini USB
8. Expulsion CD
9. Sélectionne bande Radio
10. Change la source
11. Egaliseur audio
12. Slot pour micro carte SD
13. Slot Carte SD - **PAS ACTIVE**
14. Capteur IR

1. Ein/Aus/Stummschaltung (Mute)
2. Einstellung Ton und Audio-Balance
3. Lautstärke erhöhen
4. Lautstärke reduzieren
5. Stück/Kapitel davor
6. Stück/Kapitel danach
7. Mini-USB-Öffnung
8. CD-Auswurf
9. Radio-Band wählen
10. Quelle wählen
11. Audio-Equalizer
12. Mikro-SD-Öffnung
13. SD-Öffnung - **NICHT AKTIVIERT**
14. IR-Sensor



1. Allumage / Extinction
 2. Change source
 3. Bande radio
 4. Flèches directionnelles pour parcourir le menu
 5. Confirme sélection
 6. Interrompt / relance la reproduction
 7. Répétition trace / Chapitre / CD
 8. Stéréo ON / OFF en modalité radio.
 9. Réception Stations locales radio / reproduction casuelle en reproduction CD / USB, micro Carte SD
 10. En modalité DVD – VCD apparaissent sur l'écran les traces du CD et c'est possible les sélectionner directement. **Fonction disponible uniquement sur supports DVD avec PBC.**
 11. Montre les informations de reproduction sur l'écran
 12. Clavier numérique
 13. Met à zéro l'audio
 14. Pause / commence la reproduction
 15. Sous-titres DVD
 16. Menu principal DVD
 17. Effectue le calibrage de l'écran tactile
 18. Change l'angle de vision DVD
 19. Reproduction ralentie
 20. Agrandi / réduit l'image
 21. Réglage tons / équilibrage audio / EQ
 22. Trace / station radio précédente / Successive
 23. Audio DVD (Langue)
 24. Réglage Volume
 25. Commence la reproduction à partir du point désiré
1. Ein-/Ausschalten
 2. Quelle wählen.
 3. Radio-Band.
 4. Richtungs-Tasten für die Menü-Bewegungen.
 5. Wahl bestätigen.
 6. Wiedergabe unterbrechen/wiederaufnehmen
 7. Stück/Kapitel/CD wiederholen
 8. Bei Radio-Betrieb: Stereo on/off.
 9. Empfang lokaler Radio-Sender / wahllose Wiedergabe bei CD/USB/Mikro-SD-Betrieb.
 10. Während des DVD-VCD-Betriebs werden die verschiedenen Musik-Stücke auf dem Bildschirm ausgewiesen und können daher auch direkt gewählt werden. Diese Funktion ist nur bei DVDs mit PBC gewährleistet.
 11. Wiedergabe-Infos auf dem Bildschirm ausweisen.
 12. Nummern-Tasten.
 13. Stumm-Schaltung.
 14. Wiedergabe Stoppen/Wiederaufnehmen.
 15. DVD-Untertitel.
 16. DVD-Hauptmenü.
 17. Touch-Screen-Einstellungen.
 18. DVD-Sichtwinkel-Einstellungen
 19. Langsame Wiedergabe.
 20. Bild-Vergrößerung/-Verkleinerung.
 21. Ton/Balance-Einstellungen bei Audio/EQ.
 22. Stück/Radiosender davor/danach.
 23. DVD-Audio (Sprache).
 24. Lautstärke-Regelung.
 25. Von einem gewünschten Punkt ausgehend, Wiedergabe starten.



A chaque pression sur l'icône, on entre dans la fonction correspondante.

Die einzelnen Funktionen lassen sich durch einfaches Antasten der entsprechenden Ikone betreten.



A l'allumage, le VM037 passe directement sur la fonction radio
Appuyer l'icône 🏠 pour accéder au menu principal.

*Nach dem Einschalten des VM037, aktiviert sich spontan der Radio-Betrieb.
Um das Haupt-Menü zu betreten, einfach die entsprechende Ikone 🏠 antasten.*



- BND** Change bande radio
 - APS** Appuyer brièvement pour effectuer le scanning des mémoires et 2 secondes pour mémoriser les stations.
 - LOC** Stations locales ON / OFF
 - ST** Stéréo ON / OFF
 - AF** Fréquence alternative RDS ON / OFF
 - TA** Informations sur la circulation ON / OFF
 - PTY** Active / désactive recherche programme radiophonique
 - ⏴ ⏵ Sélectionne programme radiophonique (PTY)
 - ⏪ ⏩ Recherche automatique / manuelle des stations radio
- Pour mémoriser une station, faire pression pendant au moins 3 secondes sur une des 6 positions sur laquelle est indiquée la fréquence.
Appuyer brièvement une position pour rappeler la station mémorisée.

- BND** Radio-Band wählen.
 - APS** Nur kurz drücken, um die eingespeicherten Sender aufzulisten.
Mindestens 2 Sekunden drücken, um neue Sender einzuspeichern.
 - LOC** Lokal-Sender ON/OFF.
 - ST** Stereo ON/OFF
 - AF** Alternative RDS-Frequenz ON/OFF
 - TA** Verkehrs-Hinweise ON/OFF
 - PTY** Aktivierung/Deaktivierung der Radiosender-Suche
 - ⏴ ⏵ Radio-Sender wählen (PTY)
 - ⏪ ⏩ Radiosender-Suche automatisch/manuell
- Um einen Sender einzuspeichern, muss man eine der 6 Frequenz-Tasten mindestens 2 Sekunden drücken.
Aus den eingespeicherten Sendern, den gewünschten wählen und die betreffende Taste dabei nur kurz drücken.*



- Insérer USB
- Toucher l'écran
- Touches fonction
- Pour le MENU appuyer l'icône 🏠
- USB-Stift eingeben.
- Touch-Screen antasten.
- Funktions-Tasten.
- Um zum MENÜ zu gelangen, betreffende Ikone drücken.



- Insérer la Carte micro SD
- Toucher l'écran
- Touches fonction
- Pour le menu, appuyer l'icône 🏠
- Mikro-SD-Karte eingeben.
- Touch-Screen antasten.
- Funktions-Tasten.
- Um zum MENÜ zu gelangen, betreffende Ikone drücken.

A l'insertion d'une USB - Carte SD, la reproduction commence par le premier morceau présent dans le ROOT principal ou dans le premier dossier. Pour sélectionner la vidéo ou les images, appuyer **BACK** et ensuite **MEDIA**.

Nach Eingabe von USB-SD, startet die Wiedergabe mit dem ersten Stück, das sich auf der Haupt-ROOT oder im ersten Ordner befindet. Um Videos oder Bilder zu wählen, erst **BACK**, dann **MEDIA** drücken.

- Repeat** Répétition trace / chapitre / CD
- ⏮** Trace / chapitre précédent
- ⏭** Trace / chapitre successif
- ⏸ / ▶** Pause / reproduction
- ⏪** Revient rapide
- ⏩** Avance rapide
- Stop** Interrompt la reproduction

- Repeat** Stück/Kapitel/CD
- ⏮** Wiederholen.
- ⏭** Stück/Kapitel davor.
- ⏸ / ▶** Stück/Kapitel danach.
- ⏪** Pause/Wiedergabe
- ⏩** Schnell Rückwärts
- Stop** Schnell Vorwärts



- Insérer le CD
- Toucher l'écran
- Touches des fonctions
- Pour le menu, appuyer l'icône 🏠

- *CD eingeben*
- *Touch-screen antasten*
- *Funktions-Tasten*
- *Um zum MENÜ zu gelangen, betreffende Ikone 🏠 drücken*



Fonctions présentes en modalité DVD VIDEO

- Menu principal DVD
- Passe au deuxième menu des réglages DVD
- Répétition trace / chapitre / CD
- Trace / chapitre précédent
- Trace / chapitre successif
- Pause / reproduction
- Revient rapide
- Avance rapide
- Interrompt la reproduction

Fonctions présentes en modalité DVD VIDEO

- 1/2 Sous-titres DVD
- 1/2 Audio DVD
- OFF Change l'angle de vision DVD

Funktionen im DVD-VIDEO-Betrieb

- DVD-Hauptmenü
- Weiter zum zweiten Menü der DVD-Einstellungen
- Wiederholung von Stück/Kapitel/CD
- Stück/Kapitel davor
- Stück/Kapitel danach
- Pause/Wiedergabe
- Schnell Rückwärts
- Schnell Vorwärts
- Wiedergabe stoppen

Funktionen im DVD-VIDEO-Betrieb

- 1/2 DVD-Untertitel
- 1/2 DVD-Audio
- OFF DVD-Sichtwinkel-Einstellung



Effectuer la recherche d'un nouveau dispositif à partir de son portable.
 Effectuer le couplage sur le dispositif « CAR KIT » et insérer le mot de passe 0000.
 Permettre au téléphone de se connecter automatiquement.

*Vom eigenen Handy aus, die Suche nach einem neuen Gerät starten.
 Die Koppelung auf dem Gerät „CAR KIT“ vornehmen und das Passwort 0000 eingeben.
 Dem Telefon die Möglichkeit einräumen, sich automatisch in Verbindung zu setzen.*



Répond à l'appel

Anruf in Empfang nehmen.



Transfert l'appel

Anruf weiterleiten.



Refuse / termine l'appel

Anruf zurückweisen/beenden.



Appels perdus / reçus / effectués

Anrufe verpasst/beantwortet/gestartet.



Connecte et déconnecte le téléphone

Telefon aktivieren/deaktivieren.

STREAMING AUDIO / WIEDERGABE-TASTEN

Permet d'écouter la musique présente sur le portable avec le protocole AD2P à travers le bluetooth.
Durch Handy-Protokoll AD2P, über Bluetooth, die auf dem Handy verfügbare Musik hören.

TOUCHES POUR LA REPRODUCTION



Stop



Reproduction/Pause



Trace précédente



Trace successive

WIEDERGABE-TASTEN

Stop

Wiedergabe/Pause

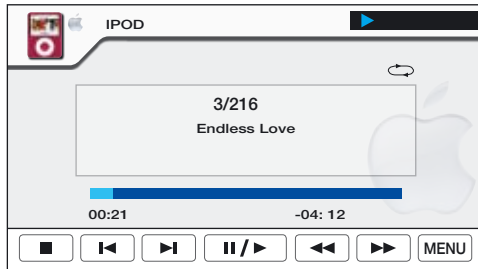
Stück davor








Stück danach



Le VM037 supporte I-pod avec logiciel jusqu'en 5/2011 et I-phone (3G – 3GS – 4).
En branchant le dispositif, le VM037 visualise automatiquement la page écran de l'I-POD.
Choisir la musique selon la playlist et les albums présents.

*Der VM037 ist I-Pod-kompatibel (bis Software 5/2011) und I-Phone-kompatibel (3G-3GS-4).
Sobald das Gerät angeschlossen wird, zeigt der VM037 automatisch das I-POD-Menü.
Je nach Play-List und Album, nun die gewünschten Musik-Stücke wählen.*



-  Trace / chapitre précédent
-  Trace / chapitre successif
-  Pause / reproduction
-  Revient rapide
-  Avance rapide
-  Interrompt la reproduction
-  Retourne au menu principal

- Stück/Kapitel davor*
- Stück/Kapitel danach*
- Pause/Wiedergabe*
- Schnell Rückwärts*
- Schnell Vorwärts*
- Wiedergabe stoppen*
- Zurück zum Haupt-Menü*

SYSTEM

Appuyer SYSTEM pour entrer dans le menu de SETUP.
SYSTEM-Taste drücken, um das SETUP-Menü zu betreten.



▲ ▼ Réglages horaire

TIME : Modalité horaire 12 / 24 Heures

MIRROR ON: inverse les images prise de vue par la caméra postérieure

BEEP ON : active le son des touches

LANG : sélectionne la langue (Anglais – Arabe)

DEFAULT Restaure les réglages d'origine.

PICTURE Réglage écran.

* ⓘ ⦿ ▲ Pour effectuer les réglages.

SOFT **FRESH** **STAND** **BRIGHT**

Pour régler les valeurs prédéfinies.

AUDIO Réglages audio.

📶 😊 (i-📶) 🎧 Réglage fader et équilibrage.

POP **ROCK** **JAZZ** **CLASS**

Pour régler les valeurs d'égalisation prédéfinies.

▲ ▼ Uhrzeit einstellen.

TIME Uhrzeit-Modus 12/24 Stunden

MIRROR On Dreht das Bild, das von der rückwärtigen Kamera erfasst wird.

BEEP On Aktivierung des Tasten-Tons.

LANG Sprache wählen (Englisch-Arabisch)

DEFAULT Fabrik-Einstellungen wiederherstellen.

PICTURE Bildschirm-Einstellungen.

* ⓘ ⦿ ▲ Einstellungen vornehmen.

SOFT **FRESH** **STAND** **BRIGHT**

Feste Einstellungs-Werte eingeben.

AUDIO Audio-Einstellungen.

📶 😊 (i-📶) 🎧 Einstellung von Fader und Balance.

POP **ROCK** **JAZZ** **CLASS**

Wahl der vorgegebenen Equalizer-Werte.

WHEEL



Le VM037 permet d'utiliser les commandes au volant sur les voitures ayant le protocole résistif.

Mit dem VM037 lassen sich die Lenkrad-Steuerungen der Wagenmodelle mit Resistif-Protokoll, beibehalten.



Entrer dans SETUP à partir du menu principal et se positionner sur USER en appuyant **WHEEL**. En faisant pression sur la fonction à mémoriser sur le volant (ex. VOL+), sélectionner la même fonction sur l'écran (ex. VOL+) et la touche s'illuminera en jaune. Passer à la fonction successive et répéter la séquence.

Après avoir terminé la mémorisation (toutes les touches sont jaunes sur l'écran), appuyer **SAVE**.

Eteindre le VM037 et le rallumer.

NOTE:

Le système accepte les valeurs résistives supérieures à 300 Ω différentes entre elles d'au moins 20 - 30%.

Les brand FORD - TOYOTA - MAZDA - HONDA CRV - MIT - BYD sont programmés mais nous ne pouvons pas garantir un fonctionnement parfait.

*Vom Haupt-Menü ausgehend, die SETUP-Funktion wählen. Auf USER gehen und Taste **WHEEL** drücken. Auf dem Lenkrad, die einzuspeichernde Funktion (z.B. VOL+)gedrückt halten. Dann, die betreffende Funktion auf dem Bildschirm wählen (z.B. VOL+), so dass die Taste gelb aufleuchten wird. Nach und nach, jede einzelne Lenkrad-Steuerung, wie soeben beschrieben, einspeichern. Sobald alle Lenkrad-Steuerungen eingespeichert sind (und folglich alle Bildschirm-Tasten gelb leuchten), Taste **SAVE** drücken. Nun den VM037 ausschalten und dann wieder einschalten.*

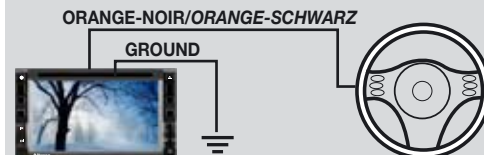
HINWEIS:

Das System akzeptiert Resistif-Werte von mindestens 300 Ω aufwärts, und nur diejenigen, die um 20% - 30% voneinander abweichen.

Die Marken FORD - TOYOTA - MAZDA - HONDA CRV MIT - BYD sind vorprogrammiert, aber wir können NICHT für den einwandfreien Betrieb garantieren.

Connexions - Verbindungen

Commandes au volant avec une connexion Lenkrad-Steuerungen mit einer Verbindung.



Commandes au volant avec deux connexions Lenkrad-Steuerungen mit zwei Verbindungen.



Pour les branchements au connecteur original de la voiture, se servir des schémas présents sur le manuel d'instructions de l'interface 4/083.

Für den Anschluss an den Original-Verbinder des Wagens, bitte Anschluss-Plan der Betriebsanleitung 4/083 befolgen.

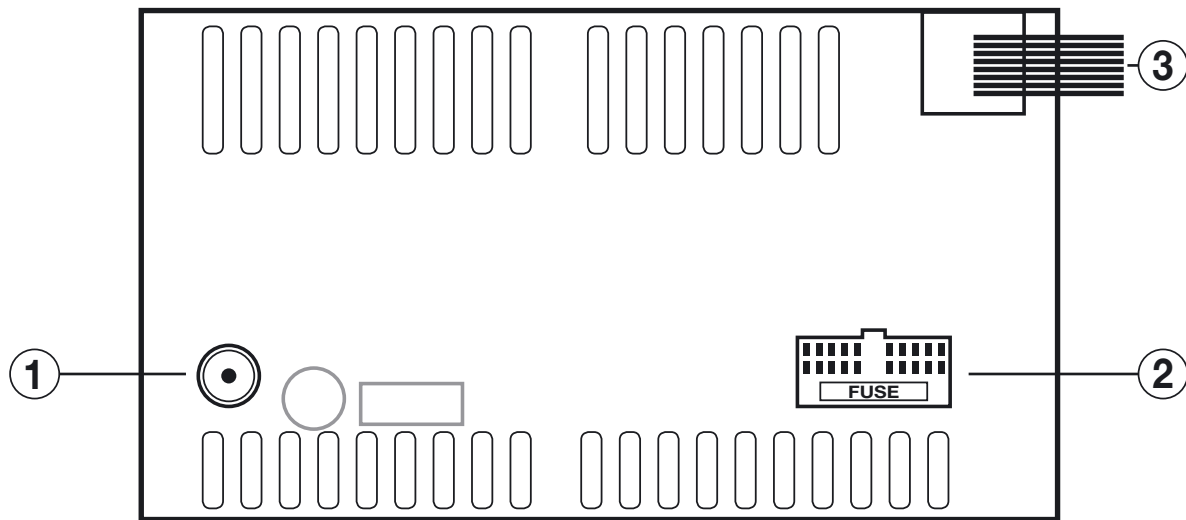
Correspondance couleur des fils / Kabel-Farb-Kombinationen:

Le fil Orange/Noir dans le VM037 correspond au fil rose dans le schéma de branchement de l'interface Phonocar 4/083.

Le fil Noir dans le VM037 correspond au fil vert dans le schéma de branchement de l'interface Phonocar 4/083.

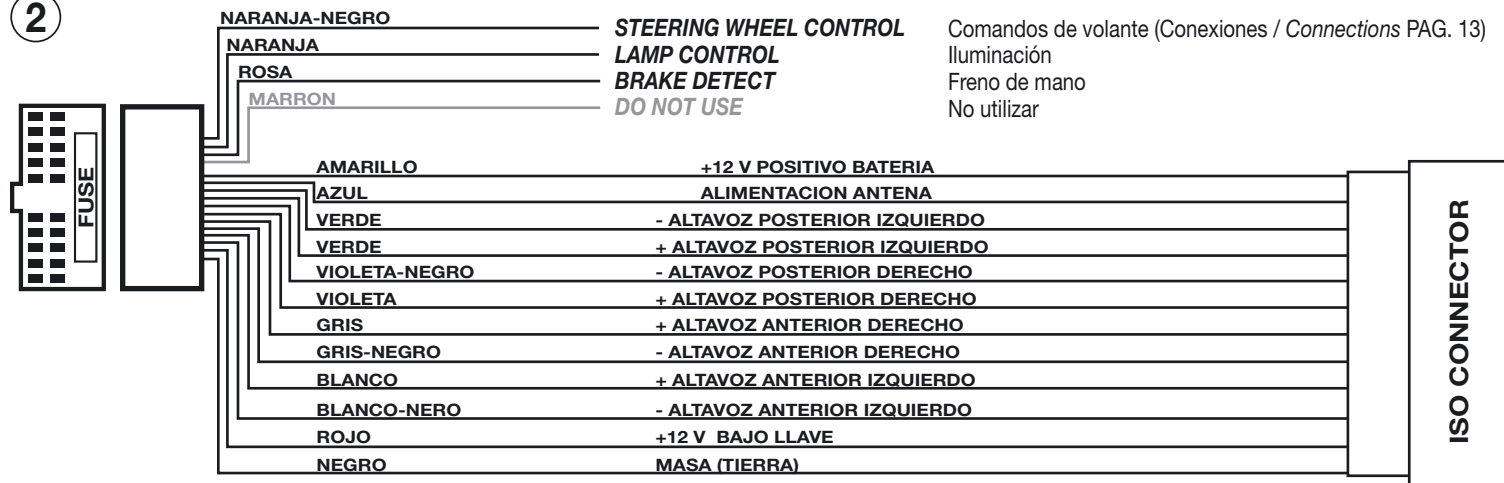
Das Orange/Schwarze kabel des VM037 entspricht dem Rosa-farbenen kabel im schalt-scheme der Phonocar zentral-einheit 4/083.

Das Schwarze kabel des VM037 entspricht dem Grünen kabel im schalt-scheme der Phonocar zentral-einheit 4/083.



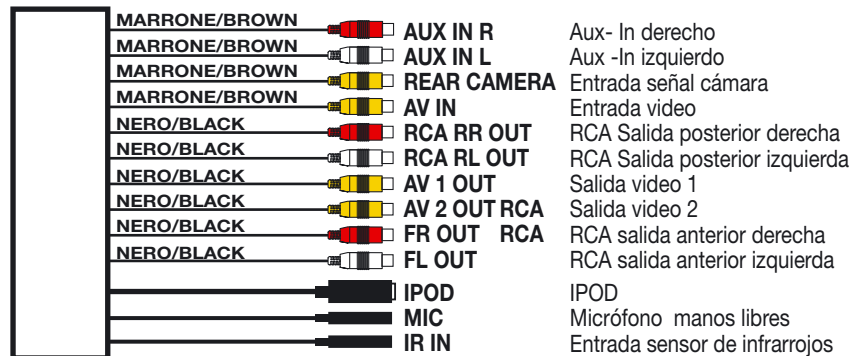
- 1 - Entrada Antena RADIO
- 2 - Conector ISO para alimentación y altavoces
- 3 - Entradas y salidas Audio/Video

2



3

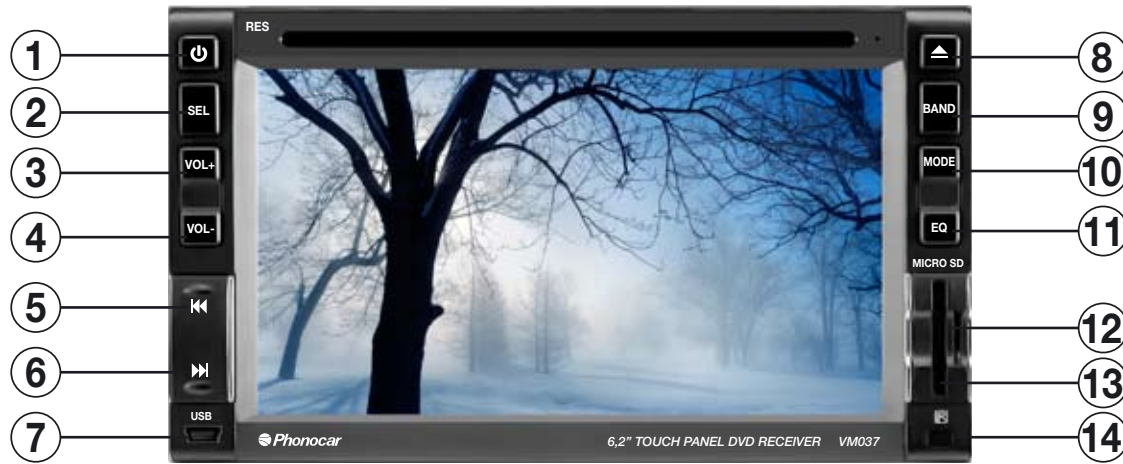
ENTRADA E SALIDA AUDIO/VIDEO



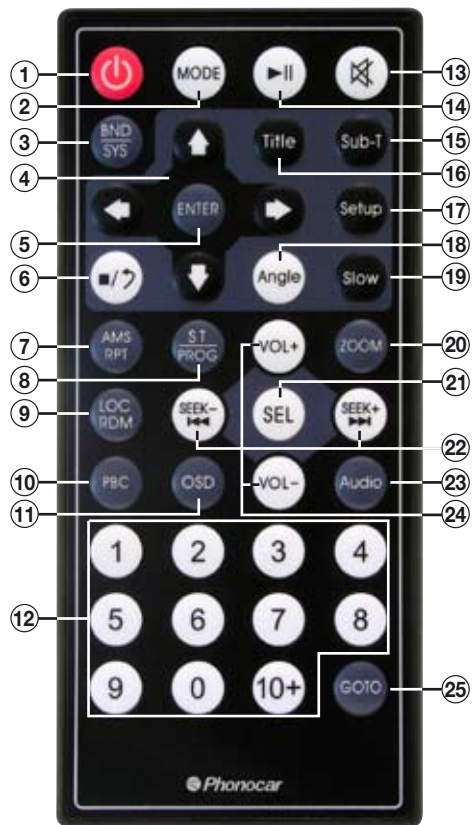
ACTIVACION CAMARA

NOTA:

La retro-cámara se activa automáticamente con insertar la marcha atrás incluso si la autorradio esta apagada. Para un correcto funcionamiento respetar los esquemas de conexión que se suministra con la retro-cámara.



1. Encendido/ apagado/mute
2. Ajusta tonos y el Balance del audio
3. Sube el volumen
4. Baja el volumen
5. Pista/capitulo precedente
6. Pista/capitulo siguiente
7. Puerta Mini USB
8. Expulsión disco
9. Selecciona banda radio
10. Cambia fuente
11. Ecuilizador audio
12. Ranura micro SD card
13. Ranura SD card - **NO ACTIVA**
14. Sensor IR



1. Encendido/apagado.
 2. Cambia fuente.
 3. Banda radio.
 4. Flechas direccionales para desplazarse en el menú.
 5. Confirma selección.
 6. Interrumpe/reinicia reproducción.
 7. Repetición pista/capítulo/disco.
 8. Estéreo on/off en modo radio.
 9. Recepción emisoras locales radio/reproducción casual en reproducción Disco/USB Micro SD Card.
 10. En modo DVD-VCD aparecen en la pantalla las pistas del disco y es posible seleccionarlas directamente.
- Funciones disponible solo con soportes DVD PCB.**
17. Efectúa calibración de la pantalla
 18. Cambia ángulo de visión DVD.
 19. Reproducción ralentizada.
 20. Aumenta/disminuye imagen.
 21. Ajustes tonos/balance audio/EQ.
 22. Pista /emisoras de radio anterior/ siguiente.
 23. Audio DVD (idioma).
 24. Ajuste volumen.
 25. Inicia reproducción desde el punto deseado.




Presionando en el icono deseado se accede a la función.





RADIO



En el momento del encendido el VM037 muestra directamente la radio.

Presionar en el icono  para acceder al menú principal.




- BND** Cambia banda radio.
- APS** Presionando brevemente se efectúa la escansión de las memorias, presionando durante 2 segundos se memorizan las emisoras.
- LOC** Emisoras locales ON/OFF.
- ST** Estéreo ON/OFF
- AF** Frecuencia alternativa RDS ON/OFF
- TA** Informaciones sobre el trafico ON/OFF
- PTY** Activa/desactiva búsqueda programa radiofónico
-   Selecciona programa radiofónico (PTY)
-   Búsqueda automática/manual emisoras radios
- Para memorizar una emisora tener presionados durante mínimo 3 segundos una de las 6 posiciones con indicada la frecuencia.
- Presionar brevemente una posición para acceder a la emisora memorizada.


USB-SD CARD



E










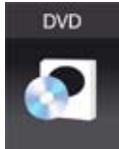
- Introducir una USB
- Tocar la pantalla
- Teclas funciones
- Para el MENU presionar el icono 



- Introducir una micro SD Card
- Tocar la pantalla
- Teclas funciones
- Para el MENU presionar el icono 

Cuando se introduce la USB-SD CARD la reproducción se inicia con la primera pista presente en la ROOT principal o en la primera carpeta. Para seleccionar video o imágenes presionar  después .

-  Repetición pista/capitulo/disco
-  Pista/capitulo precedente
-  Pista/capitulo sucesivo
-  Pausa/reproducción
-  Atrás rápido
-  Avance rápido
-  Interrumpe la reproducción



- Introducir disco
- Tocar la pantalla
- Teclas funciones
- Para el MENU presionar el icono 🏠

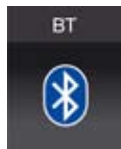


Funciones presente en modo DVD VIDEO

- MENU** Menú principal DVD
- ➔** Pasa al segundo menú ajustes DVD
- Repeat** Repetición pista/capitulo/disco
- ⏮** Pista/capitulo precedente
- ⏭** Pista/capitulo siguiente
- ⏸ / ▶** Pausa/reproducción
- ⏪** Atrás rápido
- ⏩** Avance rápido
- Stop** Interrumpe la reproducción

Funciones presente en modo DVD VIDEO

- 📄 1/2** Subtítulos DVD
- 🎵 1/2** Audio DVD
- 👤 OFF** Cambia ángulo de visión DVD



Efectuar la búsqueda de un nuevo dispositivo desde el teléfono móvil. Efectuar el emparejamiento con el dispositivo "CAR KIT" e introducir la password 0000. Permitir al teléfono de conectarse automáticamente.



- Contesta a la llamada
- Traslfiere una llamada.
- Rechaza / Termina llamada.
- Llamadas perdidas /recibidas/efectuadas.
- Conecta y desconecta el teléfono.

STREAMING AUDIO

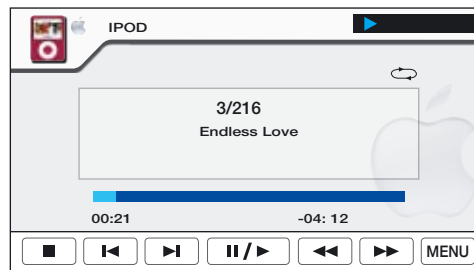
Permite escuchar la música presente en el teléfono móvil con protocolo AD2P mediante bluetooth.

TECLAS PARA LA REPRODUCCIÓN

- Stop
- Reproducción /Pausa
- Pista precedente
- Pista siguiente



El VM037 soporta el I-pod con software hasta el 5/2011 e I-phone (3G-3GS-4). Conectando el dispositivo al VM037 se visualiza automáticamente la ventana I-POD. Elegir la propia música según las playlist y los álbum presentes.



- Pista/capitulo precedente
- Pista /capitulo siguiente
- Pausa/reproducción
- Atrás rápido
- Avance rápido
- Interrumpe reproducción
- Vuelve al menú principal

SYSTEM

Presiona: SYSTEM para entrar en el menú de SETUP



- ▲ ▼Ajustar la hora
- TIME**Modo horario 12/24 horas
- MIRROR****On** gira las imágenes recogidas por la retro cámara posterior
- BEEP****On** Habilita el sonido del teclado
- LANG**Selecciona idioma (Ingles-Árabe)
- DEFAULT**Vuelve a los ajustes de fábrica.
- PICTURE**Ajustes de la pantalla.
- ☀️ 🔇 🔊 🔍Para efectuar los ajustes.
- SOFT** **FRESH** **STAND** **BRIGHT** Para configurar valores predefinidos.
- AUDIO**Ajustes del audio
- 📶 🎧 🎵 🎧Ajustes fader y balance.
- POP** **ROCK** **JAZZ** **CLASS** Para configurar los valores de equalización predefinidos.



El VM037 permite utilizar los mandos de volante en aquellos coches con protocolo resistivo.



Entrar en el SETUP desde el menú principal y posicionarse en USER presionando **WHEEL**.

Teniendo presionado en el volante la función que se desea memorizar (ejemplo. VOL+) seleccionar la función correspondiente en la pantalla (es. VOL+) y la tecla se iluminará de amarillo.

Pasar al comando siguiente repitiendo la secuencia.

Después de haber terminado la memorización (todas las teclas tienen que ser de color amarillo en la pantalla) presionar **SAVE**.

Apagar el VM037 y volver a encenderlo.

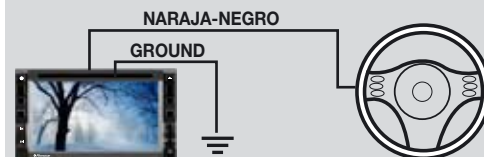
NOTAS:

El sistema acepta valores resistivos superiores a 300 Ω diferentes entre ellos en un 20-30%.

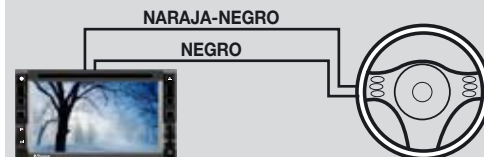
Las marcas: FORD - TOYOTA - MAZDA - HONDA CRV - MIT - BYD están programadas pero no se garantiza el perfecto funcionamiento.

Conexiones

Comandos de volante con una única conexión



Comandos de volante con dos conexiones



Para las conexiones al conector original del coche, utilizar los esquemas presentes en el manual del interface 4/083.

Correspondencia de los colores de los cables:

El cable naranja/negro en el vm037 corresponde al cable rosa en el esquema de la centralita phonocar 4/083.

El cable negro en el vm037 corresponde al cable verde en el esquema de la centralita phonocar 4/083.

CARATTERISTICHE TECNICHE • TECHNICAL SPECIFICATIONS

DVD/DVD-R/DVD+R/DVD RW/DVD+RW
VCD/SVCD/CD/CD-R/CD-RW/MP3/MPEG4
XVID/WMA/JPG compatibile
Schermo 6,2" TFT 16:9
Slot micro SD CARD 8 GB-Porta USB 2.0 frontale 16 GB
Comandi volante resistivi integrati
Touch screen con interfaccia grafica
4 Velocita' di scansione
Sistema colore NTSC/PAL
Amplificazione 45 x 4
4 Uscite preamplificate
4 Bande di equalizzazione
Sintonizzatore radio FM/AM RDS EON
Protezione elettronica anti urto
Meccanismo anti vibrazione
Memoria ultima posizione
Vivavoce bluetooth con microfono esterno
1 Ingresso audio/video
2 Uscite audio/video
Ingresso iPod con controllo playlist
Ingresso retrocamera con attivazione automatica
Telecomando infrarossi multifunzione

*DVD/DVD-R/DVD+R/DVD RW/DVD+RW
VCD/SVCD/CD/CD-R/CD-RW/MP3/MPEG4
XVID/WMA/JPG compatibile
6,2" TFT - LCD wide monitor
Micro SD CARD slot 8 GB & USB 2.0 front input 16 GB
Resistive steering wheel command built in
Touch screen control with graphic user interface
4 Speed scan
NTSC/PAL color system
45 X 4 high power amplifier
4 Pre-out
4-Band equalizer
FM/AM RDS EON PLL tuner
Electronic shock protection
Anti-vibration mechanism
Last playback position
Memory function
Built-in bluetooth hands free with external microphone
1 A/V input - 2 a/v output
iPOD with playlist control
Rear camera input auto switch on
Full function wireless remote control*